FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911

Page 11 — 9801

35

Dist. 193
Enu. 35

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province Québec — District No. 193 Témiscouata — S. District No. 36 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} St Gabriel — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jobel Damasse — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI (Specify age and
Dwelling House. / Maisons habitées.	Family, Institution or Public Building. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada. If an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. If formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions)	State where person is employed, as in "mill," "factory," "foundry shop," "C.P.R. drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme en "moulin," "la ferme," "fonderie," "magasin de drogue du C.P.R.," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou des emplois autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux d'heure lorsque l'employé à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance en cents par an.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at school, at convent or at College. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes à l'école, au couvent ou au collège.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Duchaine Marcellus		f	niece	c	June	1904	7	P.Québec	—	—	Canadien	Canadien	C.R.		Néant																						
2	83 92	Lepage Moise		m	Chef	m	Janvier	1884	27	"	"	"	"	"	"	Cultivateur				oui	42		72	—	600	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	Français	—	—	
3		Bérubé Marcelle		f	épouse	m	Mai	1887	22	"	"	"	"	"	"																							
4		Lepage Rose		f	fille	c	Août	1910	12	"	"	"	"	"	"																							
5	14 73	Dubé Joseph		m	Chef	m	Août	1876	34	"	"	"	"	"	"	Cultivateur				oui	42		72	—	600	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui				
6		Parady Amanda		f	épouse	m	Janvier	1883	28	"	"	"	"	"	"																				oui	oui			
7		Dubé Clémence		f	fille	c	Juin	1910	12	"	"	"	"	"	"																							
8	85 94	Dubé Onésiphore		m	Chef	m	Juin	1883	28	"	"	"	"	"	"	Cultivateur	Journalier			oui	Néant	13	72	60	225	—	—	300	9%	12	—	oui	oui				
9		Joubert Elvira		f	épouse	m	Août	1886	24	"	"	"	"	"	"																				oui	oui			
10		Dubé Emile		f	fille	c	Mai	1911	12	"	"	"	"	"	"																							
11	86 95	Lepage Edouard		m	Chef	m	Août	1866	54	"	"	"	"	"	"	Cultivateur				oui	50		—	—	500	—	—	300	5%	15			oui	oui				
12		Lévesque Odesse		f	épouse	m	Juin	1872	49	"	"	"	"	"	"																				oui	oui			
13		Lepage Romuald		m	fils	c	Mai	1896	25	"	"	"	"	"	"	Journalier				4															oui	oui			
14		" Artémise		f	fille	c	mars	1895	26	"	"	"	"	"	"																				oui	oui			
15		" Alfred		m	fils	c	Avril	1899	22	"	"	"	"	"	"	Journalier				4															oui	oui			
16		" Marie		f	fille	c	Mai	1898	21	"	"	"	"	"	"																							
17		" Alphonse		m	fils	c	Oct	1895	16	"	"	"	"	"	"	Journalier				4															oui	oui			
18		" Louis		m	fils	c	Avril	1894	15	"	"	"	"	"	"	Journalier				4															oui	oui			
19		" Joseph		m	fils	c	Août	1893	13	"	"	"	"	"	"																				10	oui	oui			
20		" Hermine		f	fille	c	Mai	1899	12	"	"	"	"	"	"																				10	oui	oui			
21		" Alice		f	"	c	Février	1901	10	"	"	"	"	"	"																				10	oui	oui			
22		" Emilie		m	fils	c	mars	1903	8	"	"	"	"	"	"																				10	oui	oui			
23		" Arthur		m	"	c	Janvier	1906	5	"	"	"	"	"	"																				—	—			
24	87 96	Michaud Louis		m	Chef	m	Mai	1886	24	"	"	"	"	"	"	Cultivateur	Journalier	Oui	Oui	oui	Néant	26	72	60	400	—	—	—	—	—			oui	oui				
25		Lepage Alexine		f	épouse	c	Déc	1887	22	"	"	"	"	"	"																				oui	oui			
26		Michaud Romuald		m	fils	c	Déc	1906	9	"	"	"	"	"	"																							
27		" Louis		m	"	c	Juin	1908	3	"	"	"	"	"	"																							
28		" Hilaire		m		c	Déc	1908	3	"	"	"	"	"	"																							
29		" Emma		f	fille	c	Déc	1909	1	"	"	"	"	"	"																							
30		" Angeline		f	"	c	mars	1911	12	"	"	"	"	"	"																							
31	89 97	Dubé Hugo		m	Chef	m	Mai	1873	34	"	"	"	"	"	"	Cultivateur		Oui	Oui	oui		42		72	600	—	—	—	—	—			oui	oui				
32		Dubé Alphonsine		f	épouse	m	Juin	1878	36	"	"	"	"	"	"																				oui	oui			
33		Dubé Alphonsine		f	fille	c	Juin	1900	11	"	"	"	"	"	"																				10	oui	oui			
34		" Léontine		m	fils	c	Juillet	1902	8	"	"	"	"	"	"																				10	oui	oui			
35		Dubé Alfred		m	"	c	Déc	1905	5	"	"	"	"	"	"																							
36		" Hubert		m	"	c	Déc	1905	5	"	"	"	"	"	"																							
37		" Auguste		m	"	c	Avril	1907	4	"	"	"	"	"	"																							
38		" Augustine		f	fille	c	Janvier	1909	2	"	"	"	"	"	"																							
39		" Emma		f	"	c	Juin	1910	12	"	"	"	"	"	"																							
40	91 98	Dubé Gabriel		m	Chef	m	Juillet	1871	39	"	"	"	"	"	"	Cultivateur		Oui	Oui	oui		52		72	600	—	—	—	—	—			oui	oui				
41		Côté Angelina		f	épouse	m	Août	1883	35	"	"	"	"	"	"																				oui	oui			
42		Dubé Albert		m	fils	c	Avril	1903	8	"	"	"	"	"	"																				oui	oui			
43		" Albertine		f	fille	c	Déc	1904	6	"	"	"	"	"	"																				oui	oui			
44		" Hermine		f	"	c	Mars	1906	5	"	"	"	"	"	"																							
45		" Lionel		m	fils	c	Février	1908	3	"	"	"	"	"	"																							
46		" Wilfrid		m	"	c	Juillet	1910	12	"	"	"	"	"	"																							
47		Dubé Pierre		m	frère	m	Avril	1841	68	"	"	"	"	"	"	Rentier				oui															oui	oui			
48		Lemay Dorothée		f	mère	m	Mars	1844	67	"	"	"	"	"	"																				oui	oui			
49		Dubé Raymond		m	Locataire	c	Juillet	1891	20	"	"	"	"	"	"	Journalier		400		oui		32	60	400											oui	oui			
50	99 99	Michaud Antoine		m	Chef	m	Juillet	1849	61	"	"	"	"	"	"	Cultivateur		600		oui		52		72	600	—	—	—	—	—			oui	oui				

(Over) (50)

1000 27

FAST MAN